

Journals

No. 85

Tuesday, February 28, 2012

10:00 a.m.

Journaux

N^o 85

Le mardi 28 février 2012

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following Message from His Excellency the Governor General, presented by Mr. Clement (President of the Treasury Board):

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence le Gouverneur général, présenté par M. Clement (président du Conseil du Trésor) :

Message on Estimates

Message relatif aux crédits

His Excellency the Governor General hereby transmits to the House of Commons the Supplementary Estimates (C) of sums required to defray expenses of the federal public administration for the fiscal year ending on March 31, 2012 and, in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends those Estimates to the House of Commons.

Son Excellence le Gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire des dépenses (C) faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2012 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce budget à la Chambre des communes.

Mr. Clement (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Supplementary Estimates (C), 2011-12". — Sessional Paper No. 8520-411-99.

M. Clement (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (C) 2011-2012 ». — Document parlementaire n^o 8520-411-99.

Pursuant to Standing Order 81(5), the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2012, were deemed referred to the several Standing Committees of the House as follows:

Conformément à l'article 81(5) du Règlement, le Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2012 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

(1) to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

(1) au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Health, Votes 27c and 29c

Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1c, 5c et 10c

Indian Affairs and Northern Development, Votes 1c, 5c and 10c

Santé, crédits 27c et 29c

(2) to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food
Agriculture and Agri-Food, Votes 1c, 10c, 20c and 25c

(2) au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire
Agriculture et Agroalimentaire, crédits 1c, 10c, 20c et 25c

(3) to the Standing Committee on Canadian Heritage
Canadian Heritage, Votes 1c, 5c and 50c

(3) au Comité permanent du patrimoine canadien
Patrimoine canadien, crédits 1c, 5c et 50c

(4) to the Standing Committee on Citizenship and Immigration
Citizenship and Immigration, Votes 1c and 5c

(4) au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration
Citoyenneté et Immigration, crédits 1c et 5c

- | | |
|---|--|
| <p>(5) to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development
Environment, Votes 1c and 10c</p> | <p>(5) au Comité permanent de l'environnement et du développement durable
Environnement, crédits 1c et 10c</p> |
| <p>(6) to the Standing Committee on Finance
Finance, Votes 1c, 7c, L10c and L17c</p> | <p>(6) au Comité permanent des finances
Finances, crédits 1c, 7c, L10c et L17c</p> |
| <p>(7) to the Standing Committee on Fisheries and Oceans
Fisheries and Oceans, Votes 1c and 10c</p> | <p>(7) au Comité permanent des pêches et des océans
Pêches et Océans, crédits 1c et 10c</p> |
| <p>(8) to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development
Foreign Affairs and International Trade, Votes 1c, 10c, 25c, 30c, L35c, L40c and 45c</p> | <p>(8) au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international
Affaires étrangères et Commerce international, crédits 1c, 10c, 25c, 30c, L35c, L40c et 45c</p> |
| <p>(9) to the Standing Committee on Government Operations and Estimates
Canadian Heritage, Vote 105c
Privy Council, Vote 1c
Public Works and Government Services, Votes 1c, 5c, 7c, 13c, 17c and 21c
Treasury Board, Votes 1c and 15c</p> | <p>(9) au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires
Conseil du Trésor, crédits 1c et 15c
Conseil privé, crédit 1c
Patrimoine canadien, crédit 105c
Travaux publics et des Services gouvernementaux, crédits 1c, 5c, 7c, 13c, 17c et 21c</p> |
| <p>(10) to the Standing Committee on Health
Health, Votes 1c, 10c, 25c and 40c</p> | <p>(10) au Comité permanent de la santé
Santé, crédits 1c, 10c, 25c et 40c</p> |
| <p>(11) to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities
Human Resources and Skills Development, Votes 1c, 5c and 7c</p> | <p>(11) au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées
Ressources humaines et Développement des compétences, crédits 1c, 5c et 7c</p> |
| <p>(12) to the Standing Committee on Industry, Science and Technology
Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Vote 5c
Industry, Votes 1c, 5c, 25c, 40c, 60c, 65c, 70c, 80c, 95c and 105c</p> | <p>(12) au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie
Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, crédit 5c
Industrie, crédits 1c, 5c, 25c, 40c, 60c, 65c, 70c, 80c, 95c et 105c</p> |
| <p>(13) to the Standing Committee on Justice and Human Rights
Justice, Votes 1c, 10c, 15c and 35c</p> | <p>(13) au Comité permanent de la justice et des droits de la personne
Justice, crédits 1c, 10c, 15c et 35c</p> |
| <p>(14) to the Standing Committee on National Defence
National Defence, Votes 1c and 10c</p> | <p>(14) au Comité permanent de la défense nationale
Défense nationale, crédits 1c et 10c</p> |
| <p>(15) to the Standing Committee on Natural Resources
Natural Resources, Votes 1c, 5c, 10c and 15c</p> | <p>(15) au Comité permanent des ressources naturelles
Ressources naturelles, crédits 1c, 5c, 10c et 15c</p> |
| <p>(16) to the Standing Committee on Procedure and House Affairs
Parliament, Vote 5c</p> | <p>(16) au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre
Parlement, crédit 5c</p> |
| <p>(17) to the Standing Committee on Public Safety and National Security
Public Safety and Emergency Preparedness, Votes 1c, 5c, 10c, 15c, 45c and 50c</p> | <p>(17) au Comité permanent de la sécurité publique et nationale
Sécurité publique et Protection civile, crédits 1c, 5c, 10c, 15c, 45c et 50c</p> |

(18) to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities

Foreign Affairs and International Trade, Vote 52c

Transport, Votes 1c, 5c, 10c, 50c and 55c

(19) to the Standing Committee on Veterans Affairs

Veterans Affairs, Vote 5c

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following Message from His Excellency the Governor General, presented by Mr. Clement (President of the Treasury Board):

Message on Estimates

His Excellency the Governor General hereby transmits to the House of Commons the Main Estimates of sums required to defray expenses of the federal public administration in the fiscal year ending on March 31, 2013, and in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends those Estimates to the House of Commons.

Mr. Clement (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Main Estimates for the year 2012-13". — Sessional Paper No. 8520-411-100.

Pursuant to Standing Order 81(4), the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2013, were deemed referred to the several Standing Committees of the House as follows:

(1) to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

Health, Votes 30 and 35

Indian Affairs and Northern Development, Votes 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35 and 40

(2) to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics

Justice, Votes 40 and 45

Parliament, Votes 15 and 20

Treasury Board, Vote 45

(3) to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

Agriculture and Agri-Food, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30

(4) to the Standing Committee on Canadian Heritage

Canadian Heritage, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90 and 115

(5) to the Standing Committee on Citizenship and Immigration

Citizenship and Immigration, Votes 1, 5 and 10

(6) to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development

Environment, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30

(7) to the Standing Committee on Finance

(18) au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités

Affaires étrangères et Commerce international, crédit 52c

Transports, crédits 1c, 5c, 10c, 50c et 55c

(19) au Comité permanent des anciens combattants

Anciens combattants, crédit 5c

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence le Gouverneur général, présenté par M. Clement (président du Conseil du Trésor) :

Message relatif aux crédits

Son Excellence le Gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget principal des dépenses faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2013 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce budget à la Chambre des communes.

M. Clement (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Budget principal des dépenses 2012-2013 ». — Document parlementaire n° 8520-411-100.

Conformément à l'article 81(4) du Règlement, le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2013 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

(1) au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35 et 40

Santé, crédits 30 et 35

(2) au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique

Conseil du Trésor, crédit 45

Justice, crédits 40 et 45

Parlement, crédits 15 et 20

(3) au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

Agriculture et Agroalimentaire, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30

(4) au Comité permanent du patrimoine canadien

Patrimoine canadien, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90 et 115

(5) au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Citoyenneté et Immigration, crédits 1, 5 et 10

(6) au Comité permanent de l'environnement et du développement durable

Environnement, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30

(7) au Comité permanent des finances

Canada Revenue Agency, Votes 1 and 5	Agence du revenu du Canada, crédits 1 et 5
Finance, Votes 1, 5, L10, L15, 25, 30, 35, 40 and 45	Finances, crédits 1, 5, L10, L15, 25, 30, 35, 40 et 45
(8) to the Standing Committee on Fisheries and Oceans	(8) au Comité permanent des pêches et des océans
Fisheries and Oceans, Votes 1, 5 and 10	Pêches et Océans, crédits 1, 5 et 10
(9) to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development	(9) au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international
Foreign Affairs and International Trade, Votes 1, 5, 10, 15, 25, 30, L35, L40, 45 and 50	Affaires étrangères et Commerce international, crédits 1, 5, 10, 15, 25, 30, L35, L40, 45 et 50
(10) to the Standing Committee on Government Operations and Estimates	(10) au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires
Canadian Heritage, Votes 95, 100, 105 and 110	Conseil du Trésor, crédits 1, 5, 10, 20, 25, 30, 33, 40 et 50
Governor General, Vote 1	Conseil privé, crédits 1, 5, 10 et 25
Parliament, Vote 1	Gouverneur général, crédit 1
Privy Council, Votes 1, 5, 10 and 25	Parlement, crédit 1
Public Works and Government Services, Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25	Patrimoine canadien, crédits 95, 100, 105 et 110
Treasury Board, Votes 1, 5, 10, 20, 25, 30, 33, 40 and 50	Travaux publics et des Services gouvernementaux, crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25
(11) to the Standing Committee on Health	(11) au Comité permanent de la santé
Health, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 40, 45, 50, 55 and 60	Santé, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 40, 45, 50, 55 et 60
(12) to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities	(12) au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées
Human Resources and Skills Development, Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25	Ressources humaines et Développement des compétences, crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25
(13) to the Standing Committee on Industry, Science and Technology	(13) au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie
Atlantic Canada Opportunities Agency, Votes 1, 5 and 10	Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, crédits 1 et 5
Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Votes 1 and 5	Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédits 1, 5 et 10
Industry, Votes 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100 and 105	Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédits 1 et 5
Western Economic Diversification, Votes 1 and 5	Industrie, crédits 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100 et 105
(14) to the Standing Committee on International Trade	(14) au Comité permanent du commerce international
Foreign Affairs and International Trade, Vote 20	Affaires étrangères et Commerce international, crédit 20
(15) to the Standing Committee on Justice and Human Rights	(15) au Comité permanent de la justice et des droits de la personne
Justice, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 50	Justice, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 50
(16) to the Standing Committee on National Defence	(16) au Comité permanent de la défense nationale
National Defence, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30	Défense nationale, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30
(17) to the Standing Committee on Natural Resources	(17) au Comité permanent des ressources naturelles
Natural Resources, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30	Ressources naturelles, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30
(18) to the Standing Committee on Official Languages	(18) au Comité permanent des langues officielles

Privy Council, Vote 20	Conseil privé, crédit 20
(19) to the Standing Committee on Procedure and House Affairs	(19) au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre
Parliament, Vote 5	Conseil privé, crédit 15
Privy Council, Vote 15	Parlement, crédit 5
(20) to the Standing Committee on Public Accounts	(20) au Comité permanent des comptes publics
Finance, Vote 20	Finances, crédit 20
(21) to the Standing Committee on Public Safety and National Security	(21) au Comité permanent de la sécurité publique et nationale
Privy Council, Vote 30	Conseil privé, crédit 30
Public Safety and Emergency Preparedness, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60 and 65	Sécurité publique et Protection civile, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60 et 65
(22) to the Standing Committee on the Status of Women	(22) au Comité permanent de la condition féminine
Human Resources and Skills Development, Votes 30 and 35	Ressources humaines et Développement des compétences, crédits 30 et 35
(23) to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities	(23) au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités
Foreign Affairs and International Trade, Votes 55 and 60	Affaires étrangères et Commerce international, crédits 55 et 60
Transport, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55 and 60	Transports, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55 et 60
(24) to the Standing Committee on Veterans Affairs	(24) au Comité permanent des anciens combattants
Veterans Affairs, Votes 1, 5 and 10	Anciens combattants, crédits 1, 5 et 10
(25) to the Standing Joint Committee on the Library of Parliament	(25) au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement
Parliament, Vote 10	Parlement, crédit 10

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), one concerning nuclear weapons (No. 411-0524) and three concerning horse meat (Nos. 411-0525 to 411-0527);

— by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), two concerning suicide prevention (Nos. 411-0528 and 411-0529);

— by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), one concerning horse meat (No. 411-0530);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning climate change (No. 411-0531), one concerning national parks (No. 411-0532) and one concerning environmental assessment and review (No. 411-0533);

— by Mr. Andrews (Avalon), one concerning telecommunications (No. 411-0534).

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), une au sujet des armes nucléaires (n^o 411-0524) et trois au sujet de la viande chevaline (n^{os} 411-0525 à 411-0527);

— par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), deux au sujet de la prévention du suicide (n^{os} 411-0528 et 411-0529);

— par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), une au sujet de la viande chevaline (n^o 411-0530);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des changements climatiques (n^o 411-0531), une au sujet des parcs nationaux (n^o 411-0532) et une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n^o 411-0533);

— par M. Andrews (Avalon), une au sujet au sujet des télécommunications (n^o 411-0534).

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

Mr. Rae (Toronto Centre), seconded by Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), moved, — That the House recognize: (a) the fundamental right of all Canadians to the freedoms of speech, communication and privacy, and that there must be a clear affirmation on the need for these rights to be respected in all forms of communication; (b) that the collection by government of personal information and data from Canadians relating to their online activities without limits, rules, and judicial oversight constitutes a violation of the Canadian Charter of Rights and Freedoms' protections against unreasonable search and seizure; (c) that Canadians who have expressed deep concerns about Bill C-30 should not be described as being friends of child pornography or advocates of criminal activity; (d) that the Charter is the guarantor of the basic rights and freedoms of all Canadians; and (e) that the Charter is paramount to any provision of the Criminal Code of Canada; and accordingly the House calls on the Prime Minister to ensure that any legislation put forward by his government respects the provisions of the Charter and its commitment to the principles of due process, respect for privacy and the presumption of innocence.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rae (Toronto Centre), seconded by Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 135 — Vote n° 135)

YEAS: 274, NAYS: 0

POUR : 274, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Ablonczy
Alexander
Ambler
Armstrong
Aubin
Bélanger
Benskin
Blanchette

Aglukkaq
Allen (Welland)
Anderson
Ashfield
Ayala
Bellavance
Bernier
Blanchette-Lamothe

Albas
Allen (Tobique—Mactaquac)
Andrews
Aspin
Baird
Bennett
Bevington
Blaney

Albrecht
Allison
Angus
Atamanenko
Bateman
Benoit
Bezan
Block

M. Rae (Toronto-Centre), appuyé par M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), propose, — Que la Chambre reconnaisse : a) le droit fondamental de tous les Canadiens à la liberté d'expression, à la liberté de communication et à la vie privée, ainsi que la nécessité d'affirmer clairement que ces droits doivent être respectés dans toutes les formes de communication; b) que la collecte, par le gouvernement, de données et de renseignements personnels sur les activités en ligne des Canadiens, sans limites, sans règles et sans supervision judiciaire constitue une violation de la Charte canadienne des droits et libertés pour ce qui est des protections qu'elle offre contre les fouilles, les perquisitions et les saisies abusives; c) que les Canadiens qui ont exprimé de vives inquiétudes au sujet du projet de loi C-30 ne devraient pas être qualifiés d'amis de la pornographie juvénile ou de défenseurs de la criminalité; d) que la Charte constitue la garante des libertés et des droits fondamentaux de tous les Canadiens; e) que la Charte a préséance sur toute disposition du Code criminel; par conséquent, la Chambre demande au premier ministre de veiller à ce que toute loi présentée par ce gouvernement respecte les dispositions de la Charte et la valeur qu'elle accorde aux principes de l'application régulière de la loi, du respect de la vie privée et de la présomption d'innocence.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rae (Toronto-Centre), appuyé par M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Borg	Boughen	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Braid	Breitkreuz	Brison
Brousseau	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Caron	Carrie	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Chisu	Chong
Choquette	Chow	Christopherson	Clarke
Cleary	Clement	Coderre	Comartin
Côté	Cotler	Crowder	Cuzner
Daniel	Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dreeschen	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseauit	Dykstra	Eyking	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Foote	Freeman	Fry	Galipeau
Gallant	Garneau	Garrison	Genest-Jourdain
Giguère	Gill	Glover	Godin
Goguen	Goldring	Goodale	Goodyear
Gosal	Gourde	Gravelle	Grewal
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)
Hassainia	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoeppner	Holder
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
James	Jean	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Lauzon	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leef	Leitch	Lemieux
Leslie	Leung	Liu	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mai	Marston	Martin
May	Mayes	McCallum	McColeman
McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Michaud	Miller
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Fundy Royal)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Murray
Nantel	Nicholls	Nicholson	Norlock
Nunez-Melo	O'Connor	Obhrai	Oda
Oliver	Pacetti	Paradis	Patry
Payne	Pécllet	Penashue	Perreault
Pilon	Plamondon	Poilievre	Preston
Quach	Rae	Rafferty	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Raynault	Regan
Reid	Rempel	Richards	Richardson
Rickford	Ritz	Rousseau	Sandhu
Savoie	Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger
Seeback	Sgro	Shea	Shipley
Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Smith	Sopuck	Sorenson	St-Denis
Stanton	Stewart	Stoffer	Storseth
Strahl	Sullivan	Sweet	Thibeault
Tilson	Toet	Toews	Toone
Tremblay	Trost	Trottier	Truppe
Turmel	Tweed	Uppal	Valcourt
Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson

Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong Young (Vancouver South)	Woodworth Zimmer — 274	Yelich	Young (Oakville)

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:59 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill S-206, An Act respecting World Autism Awareness Day.

Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), seconded by Mr. Calkins (Wetaskiwin), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Standing Joint Committee on the Library of Parliament has been authorized to examine and report upon the expenditures set out in Parliament Vote 10 of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2013.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2012-6. — Sessional Paper No. 8540-411-1-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— P.C. 2012-19. — Sessional Paper No. 8540-411-2-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 59, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi S-206, Loi instituant la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme.

M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), appuyé par M. Calkins (Wetaskiwin), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement a été autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues au crédit 10 du Parlement dans le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2013.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2012-6. — Document parlementaire n° 8540-411-1-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— C.P. 2012-19. — Document parlementaire n° 8540-411-2-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— P.C. 2012-17. — Sessional Paper No. 8540-411-3-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2012-20 to P.C. 2012-24. — Sessional Paper No. 8540-411-30-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— P.C. 2012-18. — Sessional Paper No. 8540-411-24-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— C.P. 2012-17. — Document parlementaire n° 8540-411-3-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2012-20 à C.P. 2012-24. — Document parlementaire n° 8540-411-30-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— C.P. 2012-18. — Document parlementaire n° 8540-411-24-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Warawa (Langley), two concerning health care services (Nos. 411-0535 and 411-0536) and one concerning China (No. 411-0537);

— by Mrs. Turmel (Hull—Aylmer), one concerning China (No. 411-0538).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:59 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:20 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Warawa (Langley), deux au sujet des services de santé (n^{os} 411-0535 et 411-0536) et une au sujet de la Chine (n° 411-0537);

— par M^{me} Turmel (Hull—Aylmer), une au sujet de la Chine (n° 411-0538).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 59, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 20, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.